

## Резюмета

1. Zaropismo illi Balgarska Istorija на отец Едоардо Валпа.

Zaropismo illi Balgarska Istorija by Father Edoardo Valpa.  
The book is a philological study and edition of the 1849 Pavlikian Bulgarian History, a revision of Christaki Pavlovich's 1844 Tsarstvennik. Various aspects of phonetics, grammar and vocabulary are discussed. The text of Zaropismo is published critically, compared with other transcriptions of the work as well as with a parallel text of Tsarstvennik.

2. Из старите ръкописи: южнославянски текстове от XIV и XV в. (Христоматия). С., 2022.

From old manuscripts: south Slavonic texts from the 14th and 15th centuries. С., 2022.  
Contains readings from various Bulgarian and Serbian manuscripts, as well as Bulgarian royal charters. Gives an insight into the literary life and explorations of the scribes of the 14th and 15th centuries from the South Slavic lands.

3. Венета Савова, Ива Трифонова, Иван Петров, Петко Петков. Sapere aude. Сборник в чест на проф. дфн Искра Христова-Шомова. С., 2019.

Veneta Savova, Iva Trifonova, Ivan Petrov, Petko Petkov. Sapere aude. A collection in honour of Prof. Iskra Hristova-Shomova. С., 2019.  
Jubilee collection dedicated to I. Hristova-Shomova. Contains research on Old Bulgarian and Paleo-Slavic studies by her friends, colleagues and students.

4. Петков, П., И. Христова-Шомова. Драготин апостол. Български ръкопис от XII - XIII в. С., 2019.

Petkov, P., I. Hristova-Shomova. Dragotin apostle. Bulgarian manuscript from the 12th - 13th centuries. С., 2019.  
Paleographic, codicological, linguistic and lexical study of manuscript No. 880 from the NBCM. The text of the monument, originating in the southwestern Bulgarian lands, is unique in content and language. In terms of its value, the manuscript ranks alongside such monuments as the Gospel of Dobrejš and the Ohrid Apostle.

5. Петков, П., К. Поповски, А. Бояджиев. Пергаментни кирилски откъслечи от библиотеката на Зографската света обител. С., 2019.

Petkov, P., K. Popovski, A. Boyadzhiev. Parchment Cyrillic fragments from the library of the Zograf Holy Monastery. С., 2019.

The book is a paleographic, codicological and linguistic study of the parchment Cyrillic fragments from the Zograf Monastery. These are monuments from the tenth to the fourteenth century and represent the only evidence of manuscripts that have not reached us.

6. Христова-Шомова, И., В. Савова, П. Петков. Песни за Климент. Служби за св. Климент, писани от X до XX век. С., 2016.

Hristova-Shomova, I., V. Savova, P. Petkov. Songs for Clement. Services for St. Clement. Clement, written from the tenth to the twentieth century. С., 2016.

The book publishes hymnographic texts dedicated to St. Clement. Clement of Ohrid - scribe, bishop and teacher, apostle of the Slavic word and writing in our country, patron of the Sofia University. The texts are published with extensive literary and linguistic research.

7. Иванова, К., Е. Мусакова, свещ. К. Поповски, П. Петков, А. Бояджиев, А. Бобев, Л. Ненова и М. Димитров. КАТАЛОГ НА СЛАВЯНСКИТЕ РЪКОПИСИ ОТ ЗОГРАФСКАТА СВЕТА ОБИТЕЛ (№ 287–405). С., 2018.

This catalogue contains 119 short descriptions of Slavonic manuscripts kept in the Zografsky Holy Monastery - with inventory numbers from 287 to 405 inclusive. These manuscripts have not been described before - most are late, mostly from the late 18th-20th centuries, except for parchment fragments nos. 287, 288, 289, 290, 295 (from the 13th-14th centuries), some of which were known to researchers before, but had never appeared in inventories or catalogues.

Студии:

1. Ива Иванова, Явор Иванов, Петко Петков. Среднобългарският текст на прение на Панагиот с азимита по препис от XVI в. (№ 53 от сбирката на Григорович) - ГСУ, 106, 2021, 43 - 94.

This paper focuses on a text about a dispute between Panagiotes and the Azymites, an Orthodox work that was written about 1274 in Byzantium against the ecumenical council of Lyon and the reunion of the Eastern with the Western churches. The Greek text was translated more than once in Slavonic milieu. This paper considers a copy of a translation as it survives in manuscript no. 53 kept in the Russian State Library, Grigorovich collection: a Moldavian manuscript of the sixteenth century with Middle Bulgarian orthography. A diplomatic edition of the text is provided.

2. Петко Петков. Славянският текст на "Глави с акростих" от преп. Григорий Синаит. - Годишник на Софийския университет, 103, 2018, 5 - 79.

Petko Petkov. THE SLAVONIC TEXT OF “CHAPTERS WITH ACROSTICH” BY GREGORY SINAÏTA

“Chapters with acrostich” is the main treatise of Gregory Sinaïta, one of the pillars of Hesychasm in the 13th and 14th centuries. The text was composed on Mount Athos or in Paroria and was probably translated into Slavonic before the death of the hermit. It is preserved in a number of copies, one of the earliest is in manuscript no. 214 from the Zographou Monastery Library. A typical feature of the Slavonic version is that the text is divided into 142 chapters while the Greek version has 137. The Slavonic version has served as the basis for the text published by Paisii Velichkovski in his *Dobrotolyubie* (Philokalia).

3. Петко Петков Сложните думи в Египетския патерик. - *Ricerche slavistiche* 14 (60) 2016: 439-489.

Egipetskij paterik is a Slavonic translation, including the *Historia Monachorum in Aegypto* and the *Lausiac History of Palladius*, as well as other not so widespread texts in Slavic Middleages. The translation was carried out from Greek into Old Church Slavonic in the 10th century. The text is known mainly from Russian copies dating from the late 15th century, but its earliest testimonies are South Slavic manuscripts from the 14th century. The compound words in Egipetskij paterik are 169 and they are distributed in 55 types according to their first component. The main part of this vocabulary is not represented in other Slavic texts from the same period and is of interest to Old Church Slavonic and Bulgarian historical lexicology.

4. Петко Петков. СУФИКСАЛНОМОТИВИРАНИ СЪЩЕСТВИТЕЛНИ С АБСТРАКТНО ЗНАЧЕНИЕ В ТЕКСТА НА ЕГИПЕТСКИЯ ПАТЕРИК. - ГСУ, 101,

The development of a new literary language requires elaboration of the system of abstract nouns. The use of abstract lexis, of theological terminology, and a big number of compound words differentiates the Old Bulgarian (Old Church Slavonic) literary vocabulary from every Slavic dialect in the 9th century and today. The present study of the abstract nouns formed with suffixes in the Egipetski Paterik sheds light on an early stage of the development of abstract lexis in the Old Bulgarian literary language. Such nouns characterize translator's style and the challenges he met.

This paper discusses the following types of abstract nouns in the Egipetski Paterik: abstract nouns of feminine gender with suffixes -остъ, -yni, -ota/-eta, -tva, -ina, -ьба and neuter abstract nouns in --nije/-tije, -ije, -ьство, -ьstvíje. The semantics of the lexemes examined is discussed according to the context in which they are used. Further, the use of these lexemes in the Egipetski Paterik is juxtaposed with their use in three types of sources: the so-called classical Old Bulgarian (OCS) corpus from the 10th–11th centuries; texts originating from 10th-century Preslav that survive in later copies; and similar – in style and language – Old Bulgarian translations of paterica.

Статии:

1. Петков, П. ПОХВАЛАТА ЗА СВ. ЧЕТИРИДЕСЕТ МЪЧЕНИЦИ ОТ СВ. ВАСИЛИЙ ВЕЛИКИ В РЪКОПИС № 3 ОТ БИБЛИОТЕКАТА НА ЗОГРАФСКИЯ МОНАСТИР. - Кирило-Методиевски четения 2020. С., 2021, 116 - 130.

The sermon from manuscript No. 3 from the Zograf Monastery is examined in comparison with the transcripts in the Suprasil collection and in Mihanović's Homiliary. In this transcription many new features in grammar and vocabulary are found, but the translation is Old Bulgarian. A publication of the text is also made.

2. Иван Г. Илиев, Петко Петков. Първични и вторични носови гласни в един западнородопски български говор. - Българска реч, 28, 2-3, 2020, 39 - 47.

When visiting villages in the Western Rhodopes, the authors repeatedly encountered nasalized pronunciation of vowels at the end of words. Here they describe their experience in searching for Old Bulgarian nasal vowels within the confines of the Bulgarian language.

3. Иван Г. Илиев, Петко Петков. Бележки за новобългарските писмено-диалектни езикови форми 2019

For a long time the two authors have observed a growing trend in contemporary literature (literacy) - the creation of literary texts based on dialect. Here the authors systematize their observations and look for the reasons for this phenomenon.

4. Петко Петков, свещ. Козма Поповски, Димитър Пеев За приписката на „окаяния Драган“ в Зографския трефологий. -В: Зографски сборник. С., 2019.

The famous note of the scribe Dragan is examined. Upon examination of the manuscript, it is discovered that the authentic attribution is missing in Dragan's Mineos. There is a mention of the scribe, but with a twentieth-century spelling and graphics. The article attempts to draw attention to the possible author and his motives.

5. Маргарет Димитрова, Климентина Иванова, Елисавета Мусакова, Андрей Бобев, Андрей Бояджиев, Петко Петков, свещ. Козма Поповски, Любка Ненова. Каталогизиране на кирилски ръкописи от втората половина на XVIII до първата половина на XX век, пазени в Зографския манастир: трудности и перспективи. - Зографски сборник, С., 2019.

It describes the approach to compiling a catalogue of the newly discovered manuscripts in the library of the Zograf Monastery. These are late manuscripts and their description poses new tasks for researchers.

6. Петко Петков. Ръкопис № 328 от библиотеката на Зографската света обител (сборник на Търпе Вучидолов). - В: Зографски сборник, С., 2019.

Among the manuscripts in Zograf, the book with No. 328 occupies a more special place - for the most part the manuscripts there are written in Old Bulgarian and in various versions of the Old Bulgarian language, including Church Slavonic, while this manuscript is written exclusively in New Bulgarian. The manuscript was recently discovered and is therefore absent from the catalogue of Raykov, Kozuharov, Kodov and Miklas (Catalogue 1994).

The manuscript contains 183 pages measuring 205x260 mm and is written with 24 lines per page. The material is paper, in fact it is a notebook with plaid sheets of large size. The manuscript is bound with cardboard covered in grey cloth. The ink is blue, black and red for the main text and blue for the added part.

The language is New Bulgarian with Macedonian elements for the main text and Old Bulgarian for the appendix.

7. Петко Петков. Славянският превод на Беседа за благодарността от св. Василий Велики 2019

Saint Basil the Great was an influential theologian, who wrote a lot of sermons. One of them is *Homilia de gratiarum actione*, which was translated into Slavic probably in the middle 14th c. The text is preserved in a lot of manuscripts and can be found in the great *Sobornik* from 1647. This article includes a study and edition of the text of the homily after the manuscript 130 from the Holy Trinity-Sergius Laura in Russia.

8. Петко Петков. Славянският превод на постническите слова на св. Василий Велики 2019

The article examines the Slavonic translation of the *Asceticon Magnum* and the ascetical sermons of St. Basil the Great, which can be found in the manuscript No. 3 from the library of the Zographou Monastery on Mount Athos. There are also described several sermons by St. Basil which convey the Slavonic translation in the South and East Slavic manuscript tradition.

9. Ива Иванова, Явор Иванов, Петко Петков Прение на Панагийот с Азимит (по препис № 53 от сбирката на Григорович в Руската държавна библиотека). 2018

This article examines the orthographic and linguistic features of manuscript 53 from the collection of V. Grigorovich in the Russian State Library, Moscow. This is a rather interesting manuscript, probably written in Moldova in the 16th century. It shows a number of features, some of which are typical of manuscripts that originated outside Bulgaria. Attention is also drawn to the vocabulary of the monument, which is of great interest for Bulgarian historical lexicology.

10. Петков, П. СЛАВЯНСКИЯТ ПРЕВОД НА ПОСТНИЧЕСКИТЕ СЛОВА НА СВ. ВАСИЛИЙ ВЕЛИКИ. - В: ТКШ 11. Пространства на паметта. Велико Търново, 2019, 209 - 216.

The content of the Asceticon of St. Basil the Great in the transcript presented in manuscript No. 3 by Zograph. Some morphological and lexical features of the translation and the copy are also shown.

11. Петко Петков. Кратко описание на двадесетте манастира (издание на текста) 2017

This is a publication of a 19. century text, associated with the pilgrimage to Mount Athos. The text, edited by father Theodosius Sinaita in 1839, was extremely popular during the Bulgarian National Revival and brings a rich information about the monasteries on Mount Athos.

12. Иван Илиев, Петко Петков. Неизвестен модел за образуване на отрицателен императив в българския език 2017

During their travels in European Turkey, the authors came across a large Pomak population, migrants from Lovech and Teteven after 1878. The article deals with a rare form of negation imperative in Bulgarian speech from Turkish Thrace.

13. Петко Петков. Славянските преводи на словото за Шестия псалм от Анастасий Синайски. 2017

Homilia dicta in sextum psalmum is one of the most popular sermons by Athanasius Sinaita in Slavic. It has four translations from the 10th and the 14th century probably made in medieval Bulgaria and Athos, which are preserved in more than 21 copies in Russian manuscripts from the 12th to the 16 th century.

14. Петко Петков. За два пергаментни фрагмента от библиотеката на Зографската света обител

The article deals with two Slavic parchment fragments from the library of Zographou monastery on the Holy Mountain Athos. Here are established their content and their orthographical and linguistic features. The first one (Zogr. 282) is a Serbian lectionary from the XIII c., the second one (Zogr. 285) is a Bulgarian festal menaeon from the first half of the XIV c.

15. Петко Петков, Андрей Бояджиев, За една приписка от Зографския манастир 2016 Старобългарска литература, 53-54, 247 - 252.

This article examines a long note found in an old printed Teaching Gospel in Zograph. It contains interesting information about the history of the monastery and the Balkans in general.

16. Петко Петков, Нови патерици в библиотеката на Зографската света обител. - Езиков свят, 14, 1, 7 - 14.

The article examines two patericon manuscripts texts from the library of Zograf monastery – № 406 and № 407. They are the work of the scholar Irinarh worked in the late nineteenth to early twentieth century. The manuscripts contain texts copied from two other manuscripts from Zograf and scholar notes, which are published here. Attached is the text of manuscript № 406, which tells about the famous Iviron icon „Holy Mother Panagia Portaritsa“.

17. Петко Петков, Красимир Поповски. Трето слово за св. Георги от Григорий Цамблак. - Palaeobulgarica, 2016, 3, 120 - 132.

Gregory Camblak, the great Orthodox writer and church functionary, wrote three sermons dedicated to St. George: the first of them probably in Constantinople, the second one most likely in Moldavia, and the third one presumably in Kiev or on Mount Athos. This paper focuses on the third one. Its literary, theological and linguistic features are discussed. The text is edited after manuscript Zographou 189 and this is the first publication of an Athonite copy of this text.